



## لجميع الآباء والأمهات

مشروع Språksterk 1-6 هو مشروع بحثي تقوده جامعة أوسلو وهو يبحث في كيفية مساهمة رياض الأطفال في المناطق متعددة اللغات في تحقيق تطور لغوي جيد لجميع الأطفال قبل البدء في المدرسة. المشروع ممول من قبل مجلس البحوث النرويجي وبلدية أوسلو.

إننا نتصل بك لنسألك عما إذا كنت تريد أن يشارك طفلك في هذا المشروع البحثي.

في الصفحة التالية هناك المزيد من المعلومات عن البحث. نحن نعلم أن هذه الرسالة تحتوي على الكثير من المعلومات وأنه من الأفضل غالبًا التحدث إلى الباحثين مباشرة. لذلك، لا تتردد في الاتصال بنا إذا كانت لديك أي أسئلة.

سيتلقى جميع الآباء الذين يوافقون على مشاركة طفلهم في المشروع معلومات حول ما نكتشفه في الاستطلاع.

نحن نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات على الجدول الزمني بسبب فيروس كورونا. في هذه الحالة، ستلقون معلومات حول ذلك.

مع خالص التحيات

راتب ليخال  
برفسور مساعد / رئيس المشروع  
معهد التربية  
جامعة أوسلو

[ratib.lekhal@iped.uio.no](mailto:ratib.lekhal@iped.uio.no)

فسليموي ريدلاند  
بروفسورة / رئيسة المشروع  
Institutt for pedagogikk  
معهد التربية  
جامعة أوسلو

[veslemoy.rydland@iped.uio.no](mailto:veslemoy.rydland@iped.uio.no)

رقم هاتف المشروع: 465 03 873

## هل ترغب في المشاركة في المشروع البحثي ؟ Språksterk 1-6

### الغرض

في مشروع **Språksterk 1-6** ، يرغب الباحثون في معهد التربية ومركز العلوم الطبيعية بجامعة أوسلو في تعلم المزيد حول كيف يمكن لموظفي رياض الأطفال وأولياء الأمور أن يدعموا تعلم الأطفال للغة. لقد تم تطوير هذا المشروع بالتعاون مع إدارة رياض الأطفال في خمس أحياء والخدمة التربوية النفسية في أوسلو.

في هذا المشروع، سنجتمع معلومات عن كل من الموظفين في رياض الأطفال والأطفال الذين يذهبون إلى رياض الأطفال. سيتم استخدام المعرفة التي نكتسبها في المشروع لتطوير نموذج لـ Språksterk يمكن أن يفيد المزيد من رياض الأطفال. وفي هذه الحالة، سيتم الاستمرار في المشروع من قبل الأحياء المشاركة في المشروع، بالتعاون مع الخدمة التربوية النفسية.

لذلك ينقسم المشروع إلى مرحلتين:

في المرحلة الأولى، سيتم تقسيم رياض الأطفال المشاركة بشكل عشوائي إلى مجموعتين: المجموعة A والمجموعة B. ستجرب هذه المجموعات نموذجين مختلفين لدعم الموظفين على مدار عامين من خريف 2021 إلى ربيع 2023.

المجموعة A: يشارك العاملون في رياض الأطفال هذه في عدة دورات ويتم مراقبتهم أثناء تفاعلهم مع الأطفال في القسم. وبناءً على الملاحظات، سيتلقى الموظفون تعليقات من جانب الخدمة التربوية والنفسية حول أي هي المجالات التي يعمل فيها القسم بشكل جيد وأي هي المجالات التي يجب أن يركز القسم على تعزيزها.

المجموعة B: سيقوم الموظفون في رياض الأطفال هذه بفعل نفس الشيء كما هو موصوف للمجموعة A. بالإضافة إلى ذلك، سيقوم الموظفون بتجربة بعض الأنشطة مثل اللعب والمحادثات مع الأطفال حول الكتب، بدعم من مشرفين من الخدمة التربوية النفسية و مركز العلوم الطبيعية.

وفي المرحلة الثانية، سيعرض على جميع رياض الأطفال في المجموعة A والمجموعة B العمل وفقاً لنموذج أكثر اكتمالاً يهدف إلى دعم الموظفين والتعاون مع أولياء الأمور. سنتابع هذه المرحلة لمدة عام واحد من خريف 2023 إلى ربيع 2024.

موظفي الروضة سيقومون بإبلاغكم بالمجموعة التي ينتمون إليها.

### من المسؤول عن مشروع البحث؟

كلية التربية في جامعة أوسلو هي المسؤولة عن المشروع. البروفيسورة فيسليموي ريدلاند Veslemøy Rydland والبروفيسور المساعد راتب ليخال Ratib Lekhal هما رئيسا المشروع.

### لماذا طلب منك المشاركة؟

المشروع يتضمن تقريباً 900 طفل في حوالي 60 رياض أطفال موزعين على خمس مناطق في أوسلو. يُطلب منك المشاركة في الدراسة لأن روضة الأطفال خاصتك قد وافقت على المشاركة في المشروع.

نظرًا لأن العديد من الأطفال الذين انضموا إلى المشروع في العام الماضي قد تركوا القسم (وانتقلوا إلى أقسام أخرى) ، فإننا نريد تضمين عدد قليل من الأطفال الذين يمكنهم المشاركة في بعض أجزاء المشروع في هذا العام والعام القادم أيضا (خريف 2022 و ربيع 2024).

### ماذا يعني لك أن تشارك؟

نطلب من المشرف التربوي الإبلاغ عن مشاركة الطفل في الأنشطة المختلفة مرة واحدة تقريبا في الشهر بين خريف 2022 و ربيع 2024.

سنزور طفلك في القسم في وقتين مختلفين (ربيع 2023 و ربيع 2024). يعتمد عدد المرات على المدة التي يذهب فيها طفلك إلى روضة الأطفال.

سنقوم بما يلي في روضة الأطفال:

- 1) مراقبة الطفل في مواقف الحياة اليومية عندما يكون مع الأطفال والبالغين الآخرين في القسم، على سبيل المثال عندما يلعب الطفل.
- 2) سنصنع تسجيلين صوتيين (كل منهما بطول 5 إلى 10 دقائق) حيث ينجز الشخص البالغ لعبة ويقرا كتابًا مع طفلك / طفلكم في مجموعة صغيرة.

### المشاركة اختيارية

المشاركة في المشروع اختيارية. إذا اخترت المشاركة، يمكنك سحب موافقتك في أي وقت دون إبداء أي سبب. سيتم بعد ذلك حذف جميع معلوماتك الشخصية. لن يكون لذلك أي عواقب سلبية بالنسبة لك إذا كنت لا ترغب في المشاركة أو إذا اخترت الانسحاب لاحقًا. على سبيل المثال، لن يؤثر اختيارك للانسحاب من المشروع على علاقتك مع الروضة.

### خصوصيتك - كيف نخزن ونستخدم معلوماتك

سنستخدم المعلومات الخاصة بك وبطفلك فقط للأغراض التي وصفناها في هذه الرسالة، وسنتعامل مع المعلومات بسرية ووفقًا للوائح الخصوصية. هذا يعني، من بين أمور أخرى، أن لدينا متطلبات صارمة لكيفية تخزيننا للمواد التي نجمعها. فقط أولئك الذين يعملون في المشروع البحثي سوف يرون المادة، ولن يتم حفظ اسمك واسم طفلك مع المادة. لن يكون من الممكن التعرف على الأطفال الفرديين أو رياض الأطفال عند مشاركة المعلومات من الدراسة كملفات بيانات (على سبيل المثال في الدوريات التي تطلب ذلك) أو عندما يتم إعادة نشرها كأمثلة مكتوبة لأغراض التدريس. كما أنه لن يكون من الممكن التعرف على الأطفال الفرديين أو رياض الأطفال عندما يتم تقديم نتائج الدراسة كمقالات علمية، أو في أطروحات الماجستير وأطروحات الدكتوراه. ستركز التحليلات والنتائج على كيف يرتبط نمو الأطفال بطريقة تفاعل البالغين مع الأطفال بمرور الوقت.

كلية التربية في جامعة أوصلو مسؤولة عن المعلومات التي تم جمعها.

لضمان عدم وصول أي شخص آخر إلى المعلومات المتعلقة بك وبطفلك، يتم تخزين المعلومات على خادم آمن ومحمي بواسطة أنظمة الأمان لجامعة أوصلو. شركتنا EngageLab وخدمة البيانات الحساسة (TSD) لدى جامعة أوصلو هما الجهتان المناط بهما الحفاظ على أمن البيانات.

### ماذا يحدث لمعلوماتك عندما ننهي مشروع البحث؟

سيتم إخفاء هوية أصحاب المعلومات عند إنتهاء المشروع، والذي سيتم بحلول نهاية عام 2027 وفقًا للخطة. وقتها سيتم حذف المعلومات الشخصية التي يمكن ربطها بمعلومات أخرى. يتم أيضًا حذف الأفلام والتسجيلات الصوتية. قد يكون من المناسب إجراء دراسات متابعة للأطفال خلال سير التعليم المدرسي. في هذه الحالة، سنتصل بك قبل نهاية المشروع لطلب موافقة جديدة.

## حقوقك

- طالما أنه يمكن تحديد هويتك أنت أو طفلك في مادة البيانات، فلديك الحق في:
- الاطلاع على المعلومات الشخصية المسجلة عنك وعن طفلك، والحصول على نسخة من المعلومات،
- تصحيح المعلومات الشخصية عنك وعن طفلك،
- حذف المعلومات الشخصية عنك وعن طفلك، و
- إرسال شكوى إلى هيئة حماية البيانات النرويجية (Datatilsynet) بشأن معالجة بياناتك وبيانات طفلك الشخصية.

## ما الذي نخولنا معالجة معلوماتك الشخصية؟

نقوم بمعالجة المعلومات المتعلقة بك بناءً على موافقتك.

بتكليف من كلية التربية في جامعة أوسلو، قام - NSD المركز النرويجي لبيانات البحوث بتقييم أن معالجة البيانات الشخصية في هذا المشروع تتوافق مع لوائح الخصوصية.

## أين يمكنني معرفة المزيد؟

إذا كانت لديك أسئلة حول الدراسة، أو تريد ممارسة حقوقك، فيرجى الاتصال بـ:

- فسليموي ريدلاند [Veslemøy Rydland](mailto:veslemoy.rydland@iped.uio.no) ([veslemoy.rydland@iped.uio.no](mailto:veslemoy.rydland@iped.uio.no)) أو راتب ليخال [Ratib Lekhal](mailto:Ratib Lekhal) ([ratib.lekhal@iped.uio.no](mailto:ratib.lekhal@iped.uio.no)) في كلية التربية في جامعة أوسلو

- المسؤول عن حماية البيانات لدينا: روجر ماركغراف-بي [Roger Markgraf-Bye](mailto:personvernombud@uio.no) ([personvernombud@uio.no](mailto:personvernombud@uio.no))

إذا كانت لديك أسئلة تتعلق بتقييم NSD للمشروع، يمكنك الاتصال بـ:

- NSD - المركز النرويجي لبيانات البحوث عبر البريد الإلكتروني ([personvertjenester@nsd.no](mailto:personvertjenester@nsd.no)) أو عبر الهاتف: **55582117**

## تصريح بالموافقة

لقد تلقيت وفهمت المعلومات حول مشروع Språksterk 1-6 ، وأتحت لي الفرصة لطرح الأسئلة.

أوافق على المشاركة في مشروع البحث Språksterk 1-6 الأمر الذي ينطوي على أن تتم مراقبة طفلي وتسجيل صوته في روضة الأطفال مع مجموعته صغيره. أوافق أيضًا على أن تتم معالجة معلوماتي حتى اكتمال المشروع.

أوافق على أن يقوم المشرف التربوي بالإبلاغ عن مشاركة طفلي في الأنشطة التربوية المختلفة تقريبًا مرة واحدة في الشهر من خريف 2022 إلى ربيع 2024. أوافق على معالجة هذه المعلومات حتى اكتمال المشروع.

-----  
(توقيع المشارك في المشروع، التاريخ)

اسم روضة الأطفال بالحروف الكبيرة: \_\_\_\_\_

اسم القسم بالحروف الكبيرة: \_\_\_\_\_

اسم ولي الأمر بالحروف الكبيرة: \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد ولي الأمر: \_\_\_\_\_

رقم هاتف ولي الأمر: \_\_\_\_\_

البريد الإلكتروني لولي الأمر: \_\_\_\_\_

اسم الطفل بالحروف الكبيرة: \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد الطفل: \_\_\_\_\_

جنس الطفل: \_\_\_\_\_ ذكر \_\_\_\_\_ أنثى \_\_\_\_\_

هل تستخدم الأسرة لغة أم أخرى إلى جانب اللغة النرويجية في البيت؟ \_\_\_\_\_ نعم \_\_\_\_\_ لا \_\_\_\_\_

إذا كان الجواب بنعم، أية لغة \_\_\_\_\_

تسلم الاستمارة الكتابية في روضة الأطفال.